

## ធនាគារ បច្ចុប្បន្ន

9

## ພະເຈາດີງສ້າງໂລກ



(၃) ၂ "လီဖါန်'ပေါက်'များမှာဖြစ်သော်လည်း"



- ๔៤ ຄົມຕໍ່ມາພະເຈົ້າອຸ່ງສັງອີກວ່າ "ໃຫ້ສັດຕໍ່ງໆ ຕື່ສັດບ້ານສັດປ່າແລະ  
ສັດລື້ອຄານແດນຂນ້ອທິວໄລກ" ແລ້ວສິ່ງນີ້ກໍເກີດມີນາ ດັ່ງນີ້ ພະ  
ເຈົ້າຈົ່ງອຸ່ງນີ້ລະມິດສ້າງສັດບ້ານ ສັດປ່າ ແລະສັດລື້ອຄານ ບູກຊະນິດ  
ພະອິງອຸ່ງທອດພະເນດສັດເຫຼົ່ານີ້ ກໍອຸ່ງພິພະໄທ.
- ๔៥ ຄົມແລ້ວ ພະເຈົ້າຈົ່ງອຸ່ງກ່າວວ່າ "ບັນດີເຮົາຈະສ້າງມະນຸດໃຫ້ນ  
ຮູບທ່າງຄ້າຍຄືເຮົາອອງ ເວົາຈະມີອຳນົມຈາດເຫັນມືອກວ່າປາ ນີກ ສັດປ່າ  
ແລະສັດລື້ອຄານຕໍ່ງໆ" ດັ່ງນີ້ ພະເຈົ້າຈົ່ງອຸ່ງສ້າງມະນຸດ ໃຫ້ມີຮູບ  
ຮ່າງຄ້າຍຄືກັນກັບພະອິງ ພະອິງໄດ້ອຸ່ງສ້າງຊາຍແລະຍິ່ງ ຄົມສ້າງແລ້ວກໍ  
ອຸ່ງອ່ວຍພອນໃຫ້ແກ່ເຂົ້າວ່າ "ຈົ່ງມີລູກເຕົາໃຫ້ມາກູ້າຍ ໃຫ້ເຊື່ອສາຍ  
ຂອງພວກເຈົ້ານີ້ຢູ່ທົ່ວທຸກແຫ່ງ ແຜ່ອຄຸ້ມຄອງໄລກເຮົາ ໃຫ້ພວກເຈົ້າມີອຳນົມ  
ນາດເຫັນມືອກວ່າປາ ນີກ ສັດປ່າແລະສັດລື້ອຄານບູກຊະນິດ" ພະເຈົ້າ  
ຈົ່ງກ່າວຕໍ່ໄປວ່າ "ສໍາລັບພວກເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ພິດ ແລະຫມາກໄມ້ບູກຊະນິດ  
ນິດເປັນອາຫານ ແຕ່ສໍາລັບສັດປ່າ ສັດລື້ອຄານແລະຝູ້ນີ້ກັນເຮົາໄດ້  
ໃຫ້ຫົວໜ້າເປັນອາຫານ" ແລ້ວສິ່ງນີ້ກໍເກີດມີນາ ພະເຈົ້າອຸ່ງທອດພະເນດ  
ສັບພະບູກສົ່ງທ່ອງນີ້ລະມິດສ້າງ ກໍອຸ່ງພິພະໄຫ້ໜ້າ ມຄນຜ່ານໄປມ່ອງ  
ຕ່າວນາ ແມ່ນມທຫກ.

- ๖ ດັ່ງນີ້ ແຜ່ນດິນໄລກ ທ້ອງຝຶກ ສັບພະບູກສົ່ງໃນໄລກ ແລະໃນ  
ທ້ອງຝຶກກໍສໍາລັດສັດສົນ ໃນມີຕິຈັດ ສັບພະບູກສົ່ງກໍສໍາລັດໜີດ  
ແລ້ວ ໃນວັນນີ້ ພະເຈົ້າອຸ່ງພັກພ່ອນແລະຢູ່ກິດຈະການທັງປົວ ພະອິງ  
ອຸ່ງອ່ວຍພອນແກ່ນທິຈັດ ແລ້ວຕັ້ງເປັນວັນຂອງພະເຈົ້າ ແກະໃນວັນນີ້  
ການນີ້ລະມິດສ້າງກໍສໍາລັດໜີດແລ້ວ ແລະພະອິງອຸ່ງຢູ່ກິດຈະການທັງ

## ມະນຸດໃນສອນໂຮດັ່ນ

"ໃນທສູດ ນັດ	ຜູ້ອໍ່ມກູບທາງຄືເຕີນາ
ກະດຸກຂອງນາງ	ນາຈາກກະດຸກຂອງເຕີນາ
ເຜົ່າມັນໜັກຂອງນາງ	ນາຈາກເຜົ່າມັນໜັກຂອງເຕີນາ
ນາງຊວາຜູ້ຍິງ (ກ)	ເພີ່ມມານາຈາກຜູ້ຊາຍ".

(ก) ตามพงาສາເຮັບຄືດກ່ວ່າ "ຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ" ມີສຽງຄ້າຍຄືກັນ

ឯកទ្វាយនៃសង្គមបើយករាយឱ្យ ត្រូវបន្ទូលដីភ្នំពេញ។

## ມະນຸດຕິກັບໃນຄວາມບາບ

ຜູ້ຍິງນົມຕອບວ່າ "ທໍາມາກໄມ້ຫຼຸກງົງກົກໃນສວນນີ້ ພວກເຮົາກິນໄດ້  
ເວັນໄວ້ແຕ່ທໍາມາກໄມ້ໃນກົກທີ່ຢູ່ກາງສວນນີ້ ເພະພະເຈົ້າບອກປົ້ນໃຫ້  
ພວກເຮົາກິນ ຫຼືກະຫຼງແຕະຕ້ອງເປັນດັດຊາດ ຖ້າພວກເຮົາຂຶ້ນ  
ກິນ ພວກເຮົາຕ້ອງຕາຍ".

ຜູ້ຍິງເຫັນວ່າອາມາກໄມ້ໃນກົກນັ້ນຊ່າງໆຈາມແລະເປັນທັນຍາກກົນ  
ອີ້ນ ນອກນັ້ນຈາງຍິ່ງຄືດວ່າຈະມີສະຕິເປັນຍາອີກ ດັ່ງນັ້ນ ນາງຈົ່ງຕັດສິນໃຈ  
ປິດເອົາອາມາກໄມ້ແລ້ວກິນ ຄົ້ນແລ້ວຈົ່ງເອົາອາມາກໄມ້ນັ້ນໃຫ້ຜົວນາງກິນ  
ນຳ ຫຼັງຈາກກິນຫມາກໄມ້ແລ້ວ ໃນທັນໄດ້ນັ້ນ ພວກເຂົາກິ່ຽວແຮງຈັງເຫັນ  
ວ່າ ເພົະສະໜັ້ນ ພວກເຂົາຈົ່ງຮູ້ວ່າ ພວກເຕີນກຳລັງເຢືອຍກາຍຢູ່ ດັ່ງ  
ນັ້ນ ພວກເຂົາຈົ່ງພາກັນເອົາໃບໄມ້ມາຫຼືບຂອ້າກັນຮັດເປັນເຄື່ອງນຸ່ງ.

ໃນຄົນວັນນີ້ ພວກເຂົາໄດ້ຢືນສູງຍໍ່າງ ຂອງພະຜູປັບປຸງຈົນ

- ໧ ສວນ ພວກເອົາຈົງພາກນີ້ບໍລິຫວ່ານຢູ່ໃນທ່ານກາງກີກໄນ້ ແຕ່ຜະຜູ້ເປັນ  
ເຈົ້າໄດ້ອີງເອັນຫາຊາຍຜູ້ນັ້ນວ່າ "ເຈົ້າຢູ່ໄສ" ລາວຈົງຕອບວ່າ "ຂ້າ  
ນ້ອຍໄດ້ຍືນສຽງຢ່າງຂອງພະອົງໃນສວນ ຂ້ານ້ອຍຢ້າມຈົງໝູ່ບໍລິຫວ່ານຕົວຢ່າງ  
ເພາະວ່າຂ້ານ້ອຍກຳລັງເປື້ອຍກາຍ".
- ໧໑ ພະເຈົ້າຈົງຖານວ່າ "ໃຜບອກວ່າເຈົ້າເປື້ອຍກາຍ ບໍ່ແມ່ນເຈົ້າກິນ  
໧໒ ທ່ານຈາກໄມ້ທີ່ຕົກໄດ້ຕ້າມນີ້ນີ້?" ຊາຍຜູ້ນັ້ນຫຼຸມຕອບວ່າ "ໂດຍຂ້ານ້ອຍ  
ແມ່ນຜູ້ຍິງທີ່ພະອົງປະທານໃຫ້ນັ້ນເອົາຫນາກໄມ້ໃຫ້ຂ້ານ້ອຍກິນ".
- ໧໓ ແລ້ວຜະຜູ້ເປັນເຈົ້າອີງຖານຜູ້ຍິງນັ້ນວ່າ "ເປັນຫຼັງເຈົ້າຈົງຮັດ  
ເຊັ່ນນັ້ນ?" ນາງຫຼຸມຕອບວ່າ "ງ່າໄດ້ຍົວະໃຫ້ຂ້ານ້ອຍກິນ".

### ພະເຈົ້າອີງລົງໂທດ

- ໧໔ ຕໍ່ນາ ພະຜູ້ເປັນເຈົ້າອີງບອກງວ່າ :  
"ດ້ວຍເຫດວ່າມີງ ໄດ້ໝອກລວງຜູ້ຍິງນັ້ນ  
ແມ່ນມີງເຫັນນີ້ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການສາບແຊ່ງ  
ໃນຈຳນວນສັດຫຼາງປວງ  
ແຕ່ບໍ່ດັ່ງໄປ ມີງຈະລືລືລື ໄປດ້ວຍຫຼອງ  
ແລະຈະເອົາຂົດເປັນອາຫານ  
ມີງກັບຜູ້ຍິງຈະຕ້ອງກວດຊັ້ງກັນ  
ມະນຸດແລະງະຕະຕ້ອງເປັນສັດຖຸກັນ  
ມະນຸດຈະພະຍາຍາມຢູ່ບໍ່ມີງໃຫ້ແຕກ  
ແລະມີງກຳຈະພະຍາຍາມຕອດສັນຫມ່ອງຂອງພວກເອົາ"  
໧໕ ແລ້ວຜະອົງອີງກ່າວກັບຜູ້ຍິງນັ້ນວ່າ :

- "ເຮືອງຈະບໍ່ເຫັນຄວາມຫຼັງຍາກໃຫ້ແກ່ເຈົາເວລານິຫ້ອງ  
ແລະຈະໃຫ້ເຈົາອອກລູກດ້ວຍຄວາມຈັບປວດ  
ເຖິງປານນັ້ນເຈົາກຳຍັງຢາກໄດ້ພົວຢ່າງ  
ແລະຜົວນັ້ນຈະເບັນນາຍປົກຄອງເບົງແຍງເຈັກ"
- ດກ ຄົນແລ້ວ ພະຜູ້ເປັນເຈົາອຸງກ່າວກັບອາດານ <sup>(ກ)</sup> ວ່າ:  
"ເຈົາໄດ້ເຊື່ອຝັງເມີນຂອງເຈົາ  
ເຈົາກິນຫມາກໄມ້ຊົງເຮົາໄດ້ຫ້າມ  
ຢ້ອນສົງທເຈົາໄດ້ກະທຳມານັ້ນ  
ດັ່ງ  
ຂດນຈະຖືກສາບແຊ່ງ  
ກ່ອນຈະໄດ້ອາຫານນາລົງຊີຍ  
ເຈົາຈະຕ້ອງຮັດວຽກຢ່າງໜັກ  
ຊຸດດິນຝັ້ນໄມ້ຈົນໜັກແຫຼ້ມ້າກໍາເຫົ່າສົງລົດ  
ກີກໄມ້ແລະພົດຕ່າງໆທ່ານາມຈະເກີດຂຶ້ນສຳລັບເຈົາ  
ແລະຈະກິນພິດນັ້ນເປັນອາຫານ
- ດໆ ເຈົາຈະຕ້ອງຫາລັງຊີບດ້ວຍເຫຼື່ອໄໝໄຈຍ້ອຍ  
ຈົນກວ່າເຈົາຈະສົມຊວດກັບຄືນໄປສູ່ດິນບໍ່ອນທເຈົາມາ  
ເຈົານາແຕ່ດິນ ເຈົາຈະຕ້ອງກັບໄປໃນດິນອີກ"
- ດ໦ ອາດານໃສ່ຊື່ໃຫ້ເມີນຂອງລາວວ່າ ເອວາ ຊົ່ວໂມງຄວາມໜາຍວ່າ  
ດ່ ນາງເປັນແມ່ວອງນະນຸດທັງປວງ ຕໍ່ນາ ພະຜູ້ເປັນເຈົາອຸງກ່າວວ່າ "ບັດນັ້ນນະນຸດໄດ້  
ຮັດດ້ວຍໜັງສັດໃຫ້ອາດານ ແລະເມີນຂອງລາວນູ່ຫົມ.

### ອາດານແລະເອວາຖືກໄລ່ອອກຈາກສ່ວນ

- ດ໬ ຫຼັງຈານນັ້ນຕໍ່ນາ ພະຜູ້ເປັນເຈົາອຸງກ່າວວ່າ "ບັດນັ້ນນະນຸດໄດ້  
(ກ) ອາດານ ໃນພາສາຮັບຮຶບແຜວ່າ "ນະນຸດ"

ກາຍເປັນເຕີມນີ້ອນພວກຮີໃດຮູ້ຈຸກການດີແລະການຊ່ວ່າ ເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ກິນ  
ໜາກໄນ້ທີ່ໃຫ້ມີຄວາມຊົມຊົນໃປເປັນນິດອີກ" ດັ່ງນັ້ນ ພະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈຶ່ງຂັບ  
ໄລ່ເອົາອອກຈາກສ່ວນໂອດົມ ໃຫ້ເຮັດວຽກຊຸດດິນຝັ້ນໄມ້ແລະທຳນາຫາ  
ກິນໃນດິນບ່ອນທີ່ກຳເນີດນາ.

໨  
ມີອສຜະເຈົ້າໄດ້ຂັບໄລ່ນະນຸດອອກຈາກສ່ວນແລ້ວ ພະອົງໄດ້ຊົງ  
ແຕງຕັ້ງເຫວະດາ ເຊື້ອີນ ທາງທຶນຕາເວັນອອກຂອງສ່ວນ ແລະດາບທີ່  
ມີແລງໃຟແກວ່ງໃປທີ່ວ່າງທິດ ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຜູ້ນີ້ຜູ້ໄດ້ເຂົ້າໄປໃກ້ກິກ  
ໄນ້ທີ່ໃຫ້ມີຄວາມ ຜູດໄປເປັນນິດນັ້ນ.

Lao Shorter Old Testament  
and New Testament  
Ancien Testament en Laotien (Sélections)  
et Nouveau Testament  
© Thailand Bible Society

TBS 1991 – 2 M  
ISBN 974-8183-17-3